



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 21 juillet 2015, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, July 21, 2015, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, Maire
Me Marc Michaud, Directeur général et
secrétaire municipal

Conseillers :

Quartier 1	Guy Voyer	André Lang
Quartier 2	Denis M. Pelletier	
Quartier 3	Gérald Morneau	Martin Albert
Quartier 4	Jean-Guy Marquis	Charles Fournier

Absent :

Quartier 2 Camille Roy

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO and Clerk

Councillors:

Ward 1:	Guy Voyer	André Lang
Ward 2:	Denis M. Pelletier	
Ward 3:	Gerald Morneau	Martin Albert
Ward 4:	Jean-Guy Marquis	Charles Fournier

Absent :

Ward 2 Camille Roy

Le conseiller Martin Albert procède avec la réflexion et le Maire procède avec la reconnaissance suivante : Jean-Guy Poitras, pour sa nomination en tant que coordonnateur des arbitres de badminton aux Jeux olympiques de Rio.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Il est proposé par Jean-Guy Marquis, appuyé de Denis M. Pelletier, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté. Adoptée

Divulcation d'intérêt : Aucune

2015 -078 M. Gérald Morneau propose que le procès-verbal suivant soit reçu, tel qu'il a été présenté :

- 16 juin 2015 – Réunion ordinaire publique

Appuyée par Martin Albert Adoptée

Councillor Martin Albert proceeds with the reflexion and the Mayor proceeds with the following recognitions: Jean-Guy Poitras for his nomination as coordinator of badminton referees at the Rio 2016 Olympics.

Mayor Cyrille Simard called the meeting to order at 8:04 p.m.

It was moved by Jean-Guy Marquis, seconded by Denis M. Pelletier, that the agenda be adopted as presented. Carried

Disclosure of interest: None

2015 -078 Mr. Gérald Morneau moves that the following minutes be received as presented:

- June 16, 2015 – Regular public meeting

Seconded by Martin Albert Carried

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

**DEMANDE DE MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL
ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE GILBERT**

2015 -079 M. Jean-Guy Marquis propose que le Conseil municipal refuse la demande de modification de zonage pour la propriété au 3, rue Gilbert (NID 35337013) dans le secteur Verret.
Appuyée par Charles Fournier Adoptée

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

**32.15 ET 33R5 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL
ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE NADEAU ET 44^E
AVENUE**

Le secrétaire municipal procède aux 1^{re} et 2^e lectures par titres des arrêtés. Il informe le conseil qu'aucun commentaire écrit ne fut reçu. Aucun commentaire n'est apporté des gens de la salle.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

DÉMOLITION ET NETTOYAGE DE PROPRIÉTÉS

2015 -080 M. Jean-Guy Marquis propose que le Conseil municipal autorise l'Agent d'exécution des arrêtés municipaux, M. Jacques Doiron, à entreprendre les procédures de nettoyage de la propriété située au 532, chemin Canada, Edmundston, N.-B., NID 35139393, en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B.* et de l'Arrêté No 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée par Charles Fournier Adoptée

2015 -081 M. Charles Fournier propose que le Conseil municipal autorise l'Agent d'exécution des arrêtés municipaux, M. Jacques Doiron, à entreprendre les procédures de démolition de la propriété située au 391, chemin Gabourie, dans le secteur de Verret, à Edmundston, N.-B., NID 35148808, en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B.* et de l'Arrêté No 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée par Jean-Guy Marquis
Adoptée

MUNICIPAL PLAN AND ZONING

**AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-
LAW – GILBERT STREET**

2015 -079 Mr. Jean-Guy Marquis moves that the Municipal Council refuses the zoning amendment request for the property at 3 Gilbert Street in the Verret sector (PID no. 35337013).
Seconded by Charles Fournier Carried

MUNICIPAL BY-LAWS

**32.15 AND 33R5 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN
AND ZONING BY-LAW – NADEAU STREET AND 44TH
AVENUE**

The city clerk proceeds with the first and second readings by title of the by-laws. He informs the Council that no written comment was received. No comment was brought from the public present.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

DEMOLITION AND SITE CLEANING

2015 -080 Mr. Jean-Guy Marquis moves that Municipal Council authorizes the By-Law Enforcement Officer, Mr. Jacques Doiron, to undertake demolition procedures of the property located at 532, Canada Road, Edmundston, N.B., PID 35139393, pursuant to the dispositions of the *N.B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unightly Premises for the City of Edmundston.
Seconded by Charles Fournier Carried

2015 -081 Mr. Charles Fournier moves that Municipal Council authorizes the By-Law Enforcement Officer, Mr. Jacques Doiron, to undertake demolition procedures of the property located at 391 Gabourie Road, in the Verret sector, in Edmundston, N.B., PID 35148808, pursuant to the dispositions of the *N.B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unightly Premises for the City of Edmundston.
Seconded by Jean-Guy Marquis Carried

2015 -082 M. Jean-Guy Marquis propose que le Conseil municipal autorise l'Agent d'exécution des arrêtés municipaux, M. Jacques Doiron, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située sur la rue D'Amours, à Edmundston, N.-B., NID 35344761, en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B.* et de l'Arrêté No 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée par Charles Fournier Adoptée

DÉVELOPPEMENT

LOTISSEMENT – RUE DAIGLE

2015 -083 M. Jean-Guy Marquis propose que conformément à l'article 56 de la *Loi sur l'Urbanisme*, le Secrétaire soit autorisé de certifier le plan de lotissement, concernant une servitude de services municipaux sur la rue Daigle.
Appuyée par Charles Fournier Adoptée

APPEL D'OFFRES – ACHAT D'UN CAMION

2015 -084 M. Gérald Morneau propose que le Service d'énergie soit autorisé de faire l'acquisition d'un camion avec cabine, au montant de 69 935,70 \$ (TVH incluse), de Violette Motors Ltd, étant le plus bas soumissionnaire.
Appuyée par Denis M. Pelletier Adoptée

APPEL D'OFFRES – MODIFICATIONS À LA STATION DE POMPAGE DU SECTEUR VERRET

2015 -085 M. Jean-Guy Marquis propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et RPB Construction ltée, au montant de 254 137 \$ (incluant les taxes), étant le plus bas soumissionnaire, concernant le projet de modifications à la station de pompage, du chemin Trois-Milles, dans le secteur Verret.
Appuyée par Charles Fournier Adoptée

2015 -082 Mr. Jean-Guy Marquis moves that Municipal Council authorizes the By-Law Enforcement Officer, Mr. Jacques Doiron, to undertake demolition procedures of a property located on D'Amours Street, in Edmundston, N.B., PID 35344761, pursuant to the dispositions of the *N.B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unightly Premises for the City of Edmundston.
Seconded by Charles Fournier Carried

DEVELOPMENT

DEVELOPMENT PLAN – DAIGLE STREET

2015 -083 Mr. Jean-Guy Marquis moves that, pursuant to section 56 of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify the development plan, regarding a municipal services easement grant on Daigle Street.
Seconded by Charles Fournier Carried

TENDER CALL – PURCHASE OF A PICKUP TRUCK

2015 -084 Mr. Gérald Morneau moves that the Department of Energy be authorized to purchase a pickup truck with cabin, for the price of \$69,935.70 (including HST), from Violette Motors Ltd., being the lowest bidder.
Seconded by Denis M. Pelletier Carried

TENDER CALL – VERRET SECTOR PUMPHOUSE MODIFICATIONS

2015 -085 Mr. Jean-Guy Marquis moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and RPB Construction ltée, for the amount of \$254,137 (including taxes), being the lowest bidder, regarding modifications to the pumphouse on Trois-Milles Road, in the Verret sector.
Seconded by Charles Fournier Carried

**APPEL D'OFFRES – FORAGES DIRECTIONNELS
POUR LE REMPLACEMENT DE SECTIONS DE
CONDUITES**

2015 -086 M. Denis M. Pelletier propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et Forages Nella inc., au montant de 706 871,50 \$ (incluant les taxes), étant le plus bas soumissionnaire, concernant des forages directionnels pour le remplacement de sections de conduites d'aqueduc.
Appuyée par Martin Albert Adoptée

**APPEL D'OFFRES – ASPHALTAGE DE RUES
MUNICIPALES**

2015 -087 M. André Lang propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et Madawaska Paving Inc., étant le plus bas soumissionnaire, concernant l'asphaltage de rues municipales pour 2015, avec possibilité de renouvellement pour deux périodes additionnelles.
Appuyée par Gérald Morneau Adoptée

**APPEL D'OFFRES – RÉHABILITATION DU
RÉSERVOIR D'EAU POTABLE DU SECTEUR SAINT-
JACQUES**

2015 -088 M. Guy Voyer propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et Byron MacDonald Ltd., au montant de 208 372 \$ (incluant les taxes), étant le plus bas soumissionnaire, concernant le projet de réhabilitation du réservoir d'eau potable du secteur Saint-Jacques.
Appuyée par André Lang Adoptée

VENTE DE PROPRIÉTÉ – 46^E AVENUE

2015 -089 M. Gérald Morneau propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Monsieur Joël Ouellet concernant la vente d'un terrain situé sur le coin de la rue Victoria et de la 46^e Avenue (NID 35127315).
Appuyée par Martin Albert Adoptée

**TENDER CALL – DIRECTIONAL DRILLING FOR
WATER MAIN SECTIONS REPLACEMENT**

2015 -086 Mr. Denis M. Pelletier moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Forages Nella inc., for the amount of \$706,871.50 (including taxes), being the lowest bidder, regarding directional drillings for water main sections replacement.
Seconded by Martin Ablert Carried

TENDER CALL – PAVING OF MUNICIPAL STREETS

2015 -087 Mr. André Lang moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Madawaska Paving Inc., being the lowest bidder, regarding paving of municipal streets for 2015, with possibility of renewal for two more periods.
Seconded by Gérald Morneau Carried

**TENDER CALL – REHABILITATION OF POTABLE
WATER RESERVOIR IN SAINT-JACQUES SECTOR**

2015 -088 Mr. Guy Voyer moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Byron MacDonald Ltd., for the amount of \$208,372 (including taxes), being the lowest bidder, regarding the rehabilitation of the potable water reservoir in the Saint-Jacques sector.
Seconded by André Lang Carried

SALE OF PROPERTY – 46TH AVENUE

2015 -089 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Mr. Joël Ouellet, regarding the sale of a parcel of land located on the corner of Victoria Street and 46th Avenue (PID 35127315).
Seconded by Martin Ablert Carried

ACHAT DE PROPRIÉTÉ – CHEMIN OLIVIER-BOUCHER

2015 -090 M. André Lang propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et les propriétaires de la parcelle (NID 35165844), concernant l'acquisition d'une parcelle située sur le chemin Olivier-Boucher.
Appuyée par Guy Voyer Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Réunion ordinaire publique – mardi 18 aout 2015, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – juin 2015

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucun commentaire ne fut apporté.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

Il y eut ajournement de la réunion proposé par M. Charles Fournier à 20 h 20.

PURCHASE OF A PROPERTY – OLIVIER-BOUCHER ROAD

2015 -090 Mr. André Lang moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owners of the property (PID 35165844), regarding the acquisition of a parcel of land located on Olivier-Boucher Road.
Seconded by Guy Voyer Carried

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular public meeting – Tuesday, August 18, 2015, at 8 p.m.
- Council members expenses – June 2015

PERIOD OF QUESTIONS

No comment was brought.

ADJOURNMENT

Adjournment moved by Charles Fournier at 8:20 p.m.



Cyrille Simard, Maire



Marc Michaud, Secrétaire municipal